

# MUSEO DELLA PERMANENTE



Denise e Beppe Berna  
2024

# *ieri e oggi*

*... da bambino sognavo  
... ora ricordo.*



am  
art

PALAZZO DELLA PERMANENTE  
via filippo turati, 34  
MILANO

stand n. 46  
piano terra

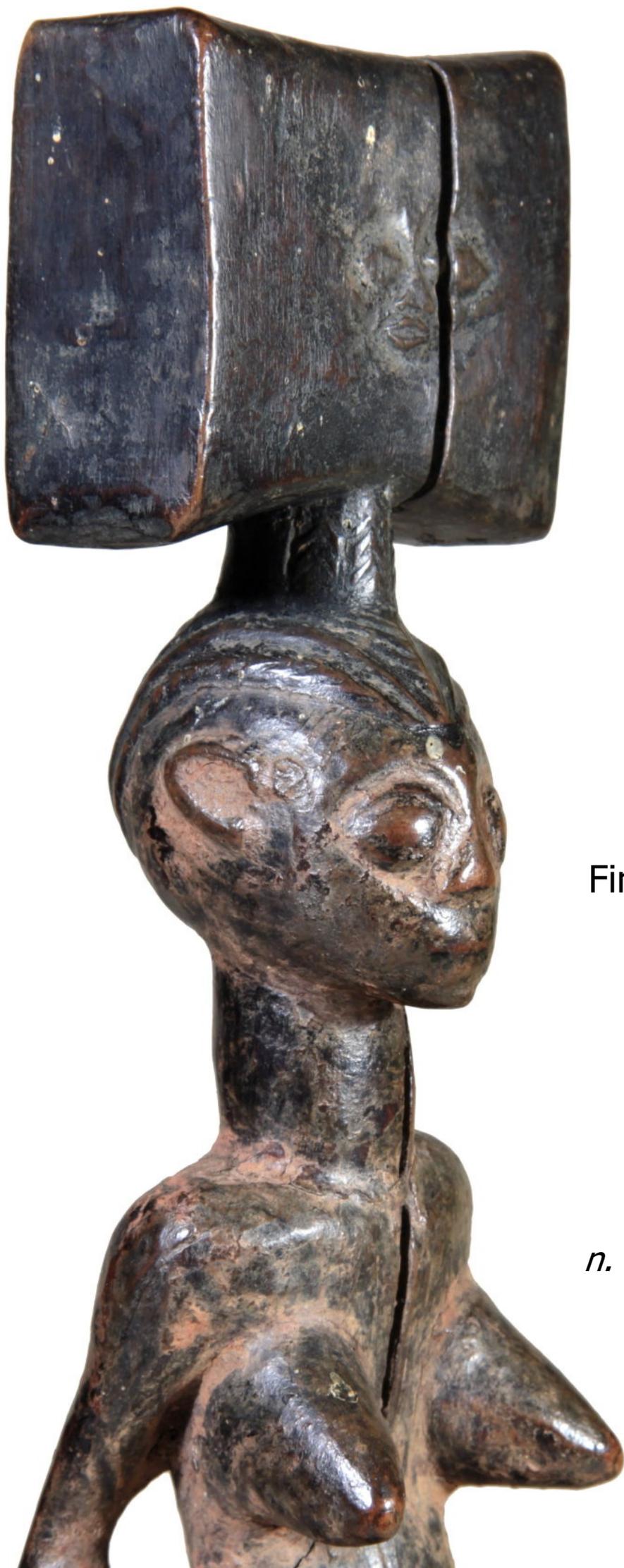
---

6 – 10 novembre, 2024

*opere*

*yoruba*

*'maestro di shango'*



## Yoruba

179Z (164)

Figura femminile per gli altari di *Shango* del **Maestro di Shango** (Beppe Berna).

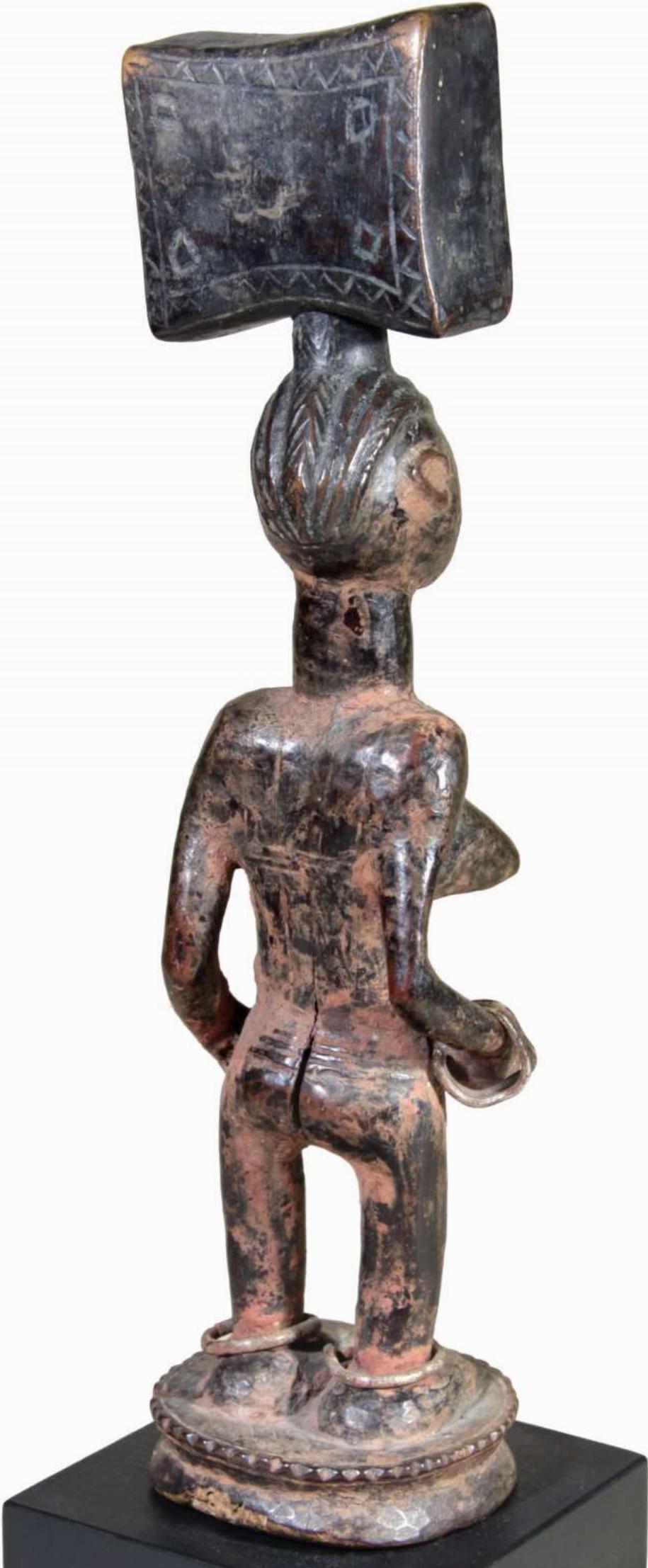
Fine XIX / inizio XX secolo.

H. cm. 37.

*Edward Klejman, Paris.  
Denise e Beppe Berna,  
Bologna, 1981  
Collezione privata italiana.*

*Pubblicata:  
n. 13 in "La forma Selvaggia",  
Denise e Beppe Berna,  
Mandala, Milano, 1983*





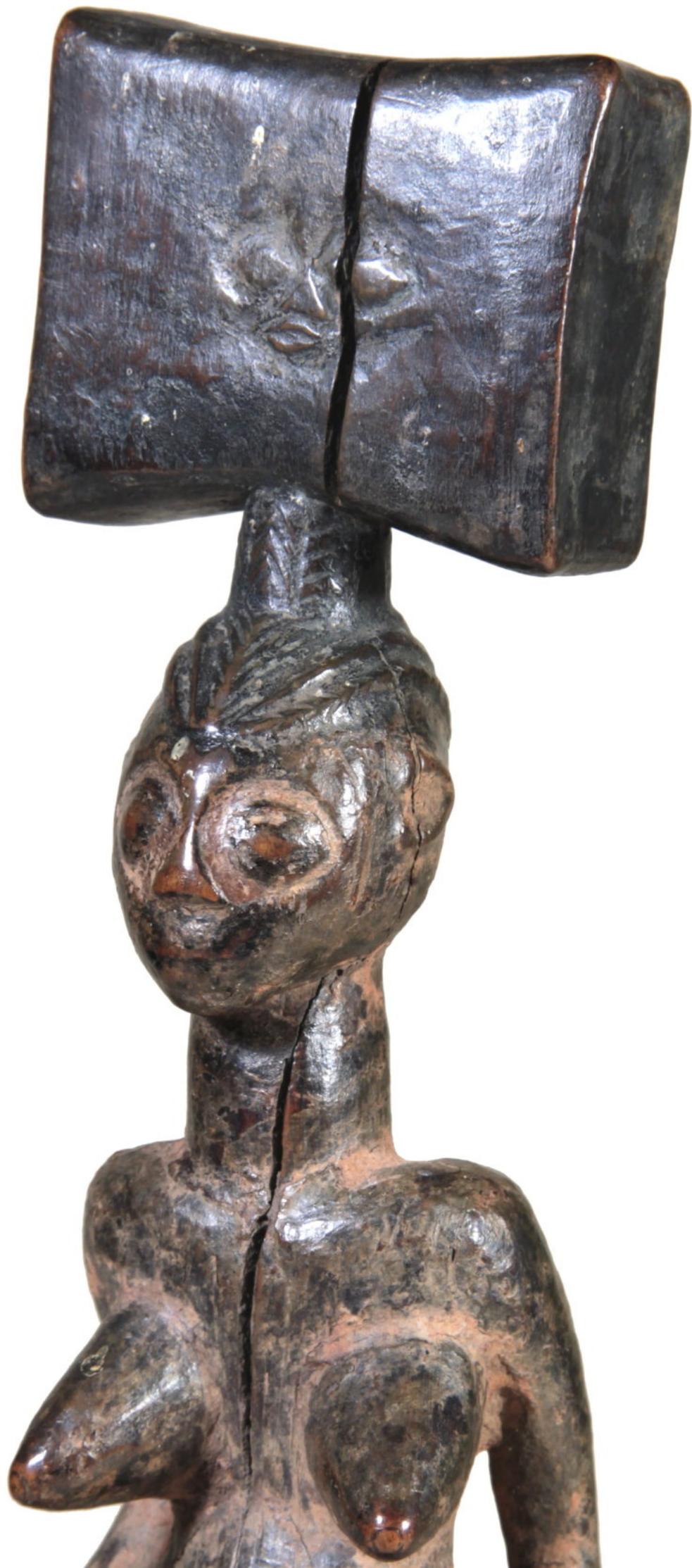


L. Capizzi

## NOTE

### L'artista.

Il “*Maestro di Shango*”, dotato di una grandissima sensibilità ed operante in quel *realismo Yoruba* in cui coesistono armonicamente linee di una morbidezza assoluta e forme più dure, quasi geometrizzate, riesce in questa rarissima figura d'altare a raggiungere una misurata dimensione surreale.



*dogon*

*1688 - 1924 d.c.*





## Dogon

192Z

Maschera arcaica *Sirigé*  
[*maschera a piani*].

H. cm. 70.

XIX secolo.

1688 - 1924 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

*Collezione privata, Bruxelles.*  
*Collezione privata, Amsterdam.*



## NOTE

*Antica Sirigé ... essence de la falaise.*

In origine misurava diversi metri di altezza ed era utilizzata dalla società delle maschere *Awa*.

Nelle cerimonie dogon, prima degli anni '60, la *Sirigé* costituiva un elemento di così grande importanza che, anche se mutilata per un lungo uso, veniva conservata nei 'santuari' e in alcuni contesti presenziava ai rituali.

*baulé*



## **Baulé**

178Z (593)

**Asie usu**, figura femminile.

Fine XIX / inizio XX secolo.

H. cm. 45.

*Robert Duperrier, Paris.  
Denise e Beppe Berna, Bologna,  
primi anni '80.  
Collezione privata italiana.*







## NOTE

**Génie de la brousse.**

Rara tipologia di *asie usu*, “génie de la brousse”, improntato ad un geometrismo molto severo.

Eccezionale patina di lunghissimo uso.

*guro*



# Guro

195Z

Maschera di danza antropo-zoomorfa.

H. cm. 32

Fine XIX / inizio XX secolo.

*Charles Ratton (1895-1986), Paris, 1969.*

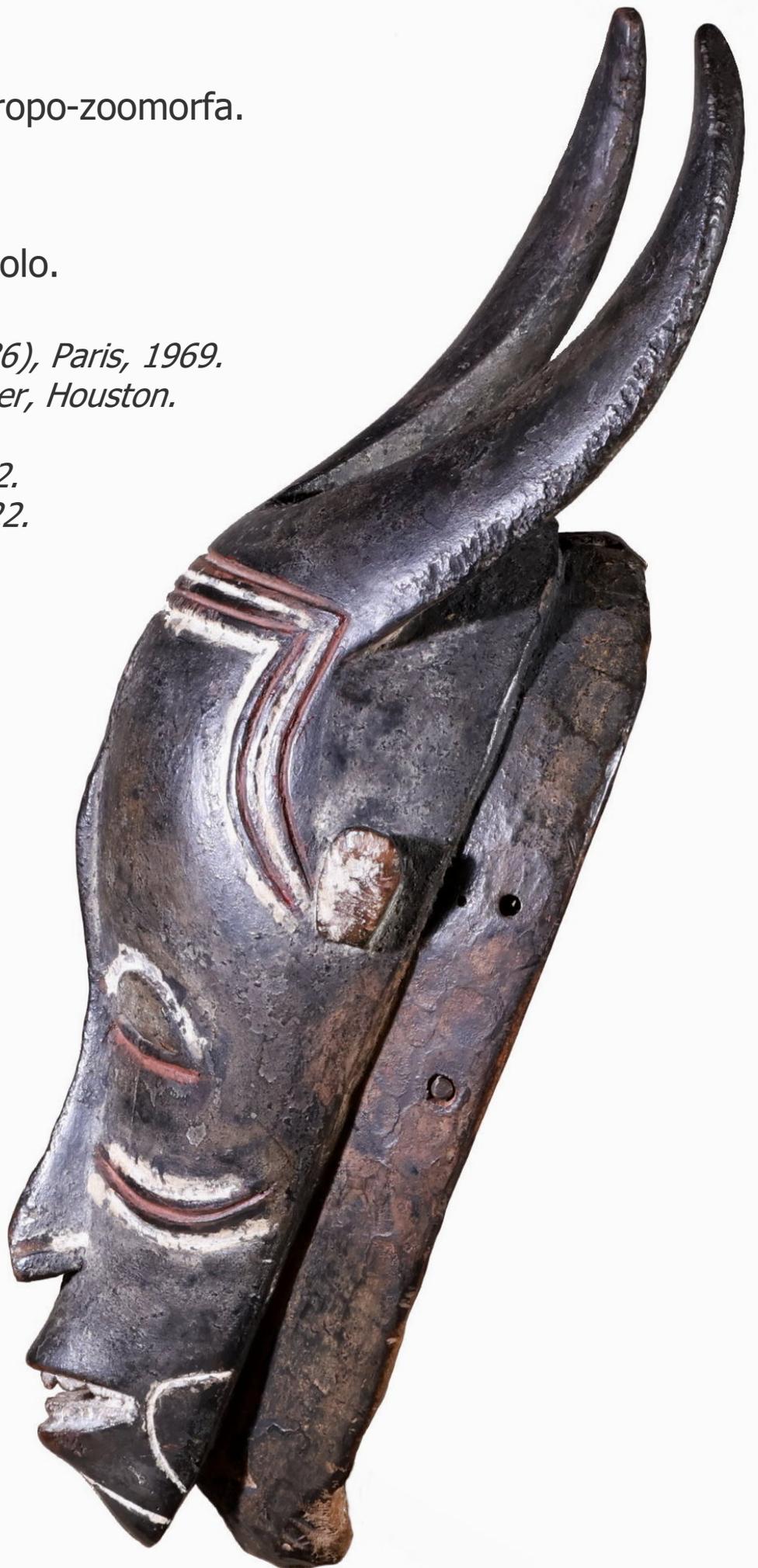
*Pierre Marcel Schlumberger, Houston.*

*Bernard Dulong, Paris.*

*TEFAF, New York, 2022.*

*TEFAF, Maastricht, 2022.*

*Olivier Castellano, Paris.*





## NOTE

**La grande bellezza dell'austerità.**

Sebbene gestito con linee forti, il volto appare pervaso da una dolce armonia che genera una bellezza senza tempo.

Questa maschera appariva durante le danze a valenza ludica ed era oggetto di grande rispetto in ragione della sua antichità.



*impero romano*  
*I/IV sec. d.c.*



# Impero Romano

179V

I / IV sec. d.C.

Grande bottiglia in vetro soffiato.

H. cm. 19,8

*Hessing collection.*

*Laméris collection, Amsterdam.*

*Niemeijer-Huyse collection,*

*Olanda.*



*титице*





## Mumuye

169Z (170)

Grande e rara  
maschera *sukuru*.

H. cm. 112

*Raccolta in situ nel 1971 da  
Edward Klejman, Paris.  
Denise e Beppe Berna, Bologna,  
1979.  
Collezione privata italiana.*

*Esposta alla mostra 'la scultura  
della nigeriana centro-orientale',  
Galleria del Vicolo Quartirollo,  
Bologna, 1981.*

*Pubblicazione:  
N. 15 del catalogo della  
mostra, a pag. 16.*





L. Capizzi

## NOTE

*“la vecchia signora”.*

La maschera *sukuru*, “la vecchia signora”, sarebbe stata legata alle danze dei cicli agricoli, alla nomina o alla commemorazione dei capi o, ancora, alle pratiche volte ad assicurare il benessere della comunità.

*dan, mano/gio*



# Dan, Mano/Gio

189Z

Maschera femminile.

H. cm. 22,4

*Vecchia collezione americana.  
Vecchia collezione francese.*





## NOTE

### **Il canto della bella fanciulla.**

La bocca evoca il canto melodioso che accompagnava le danze.

E' proprio nella scultura delle maschere *Tankagle* (ideali di bellezza e di grazia) che gli scultori di questi territori hanno saputo mostrare tutto il talento di cui erano capaci.



*urhobo*



# Urhobo

180Z (251)

Sovrastruttura di danza.

H. cm. 62

*Raccolta da Edward  
Klejman negli anni '70.  
Denise e Beppe Berna,  
Bologna, primi anni '80.  
Collezione privata italiana.*





NOTE

Opera principe della  
produzione Urhobo.



*montol*

# Montol

184Z (206)

Figura maschile della  
società *komtin*.

H. cm. 58

*Raccolta in situ nei  
primi anni '70 da  
Edward Klejman, Paris.  
Denise e Beppe Berna,  
Bologna, 1979.  
Collezione privata italiana.*

*Esposta alla mostra  
'la scultura della nigerìa  
centro-orientale', Galleria  
del Vicolo Quartirolo,  
Bologna, 1981*

*Pubblicazione:  
N. 9 del catalogo della  
mostra, a pag. 12.*





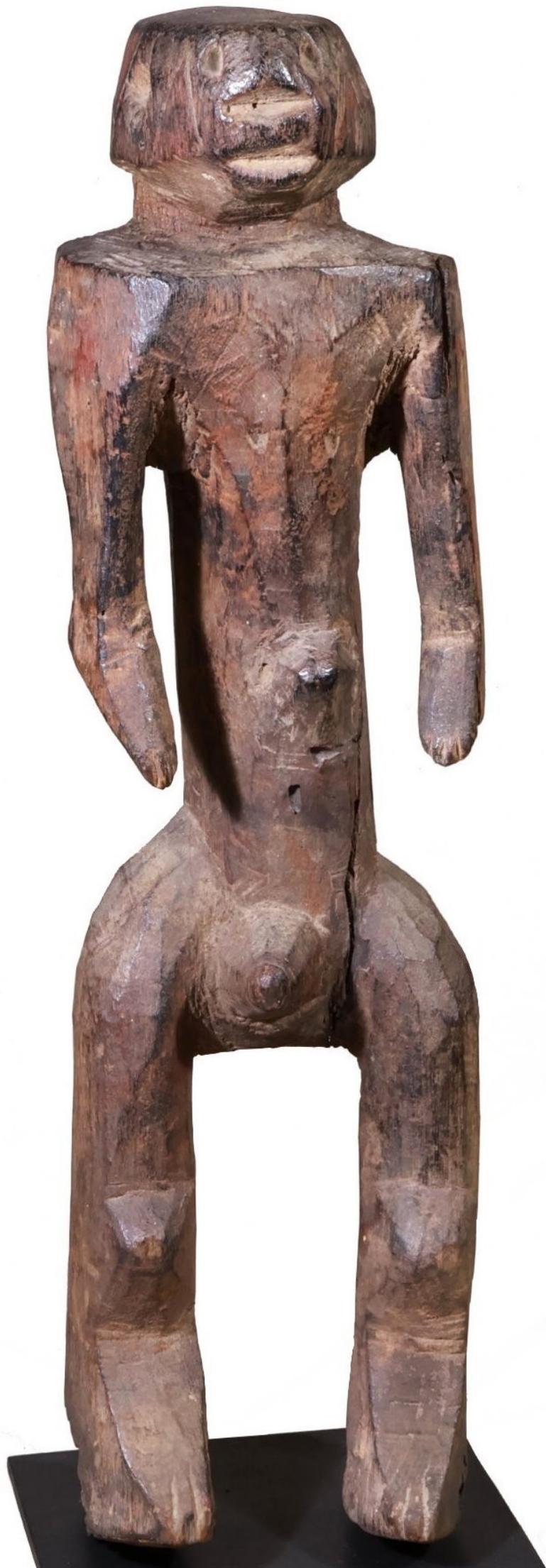


L. Capizzi

## NOTE

Quest'opera è di produzione sicuramente più arcaica della maggioranza degli esemplari giunti fino a noi.

Essa si colloca, unitamente con la più piccola, raccolta da Roy Sieber, ora al Eskenazi Museum of Art dell'Indiana University, al vertice dell'intera produzione di questi territori. Un condensato di forza e di pura scultura.



*mambila*





## Mambila

186Z (203)

Figura femminile *tadep dua*  
posta a tutela della capanna  
degli antenati nell'ambito  
della società *Suaga*,  
deputata alla giustizia ed al  
collegamento con il  
sovrannaturale.

H. cm. 32

*Raccolto da Edward Klejman,  
primi anni '70.*

*Esposto alla mostra 'la scultura  
della nigerià centro-orientale',  
Galleria del Vicolo Quartirolo,  
Bologna, 1981.*

*N. 27 del catalogo della mostra,  
a pag. 20.*



*malaita,  
isole salomone*



**Malaita,  
Isole Salomone**

151R

Mazza *supe*.

Fine XIX / Inizio XX sec.

H. cm. 76

*Galerie Valluet Ferrandin,  
Paris.*



*mambila*



# Mambila

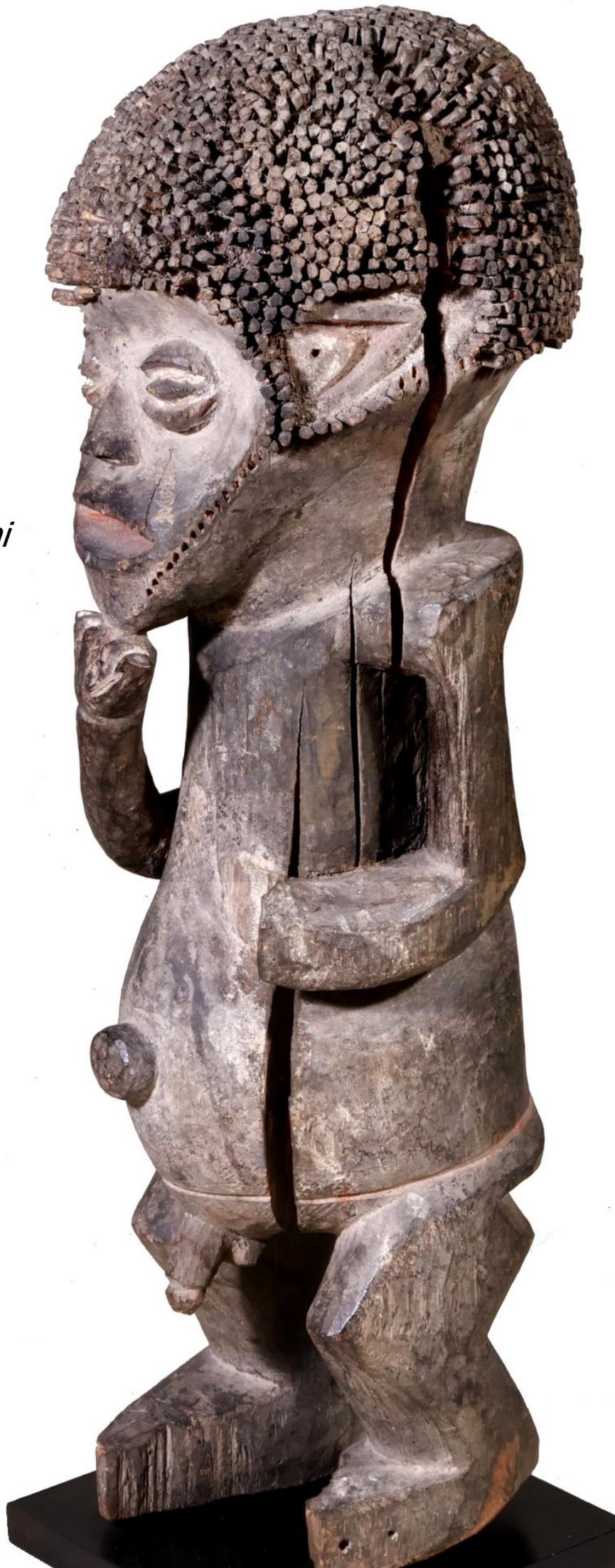
198Z

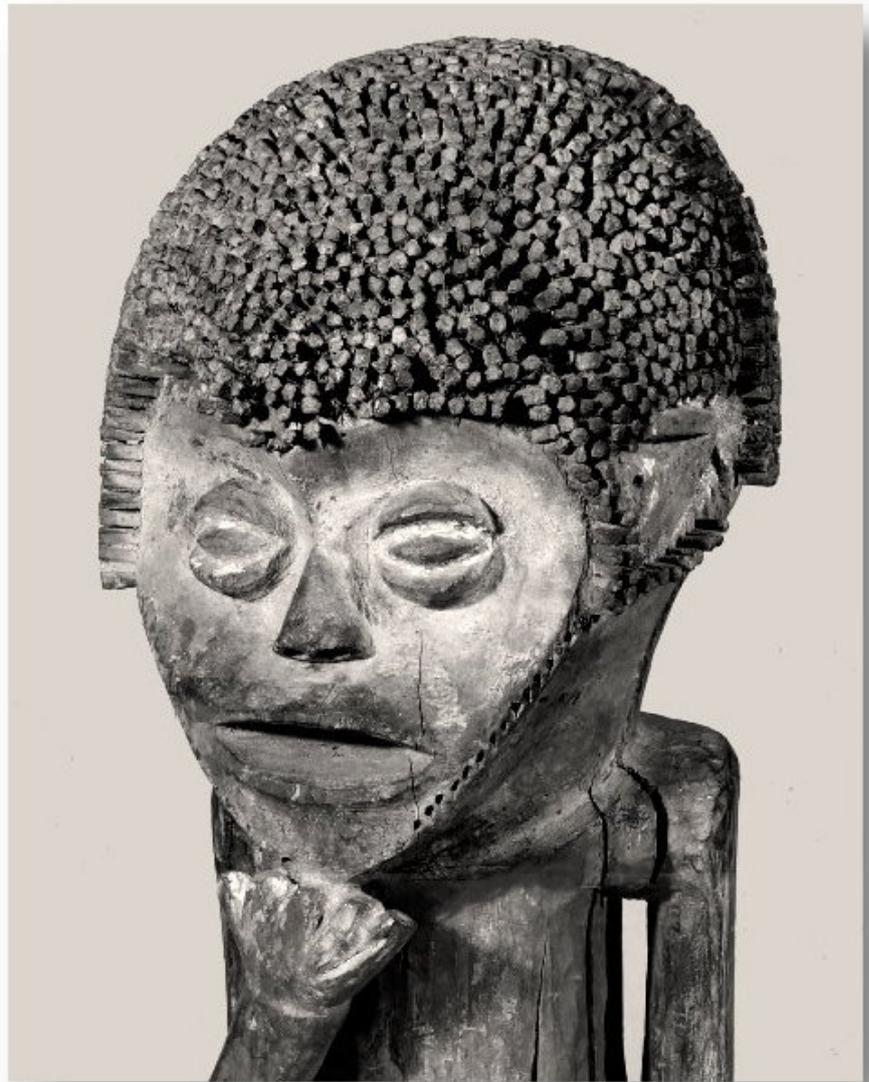
Grande figura maschile,  
*tadep dua*.

H. cm. 50

*Philippe Guimiot, Francia.*  
*Max Rouyaroux, Paris dagli anni*  
*'60.*  
*Bernard de Grunne, Bruxelles.*

*Esposta:*  
*TEFAF Maastricht, 2011 (De*  
*Grunne)*





## NOTE

### *Le capigliature a chiodini.*

Grande figura maschile, *tadep dua*, utilizzata nell'ambito della società *Suaga*, per le pratiche legate alla giustizia o al collegamento con il sovrannaturale.

Dei due più importanti atelier, noti per la produzione delle grandi figure con *capigliature a chiodini*, quello da cui proviene questo esemplare è sicuramente più arcaico e si caratterizza per i visi a forma di cuore.



*senúfo*



# Senufo

197Z

Maschera *kpelié*.

Fine XIX / Inizio XX sec.

H. cm. 28

*Helmut Zake, Heidelberg.*  
*Adrian Schlag, Bruxelles.*







## NOTE

### *Kpélié*

Sebbene molto vicina alle opere del “*Maestro del viso concavo*” la nostra scultura si caratterizza per un maggiore equilibrio, per una più misurata gestione dei tratti somatici ed in particolare per la ridotta dimensione del naso.

*djenné*

*1270 / 1410 d.c.*





## ***Djenné***

171Z (28)

Terracotta leggermente ingobbiata.

H. cm. 19

1270 / 1410 d.C.

T/L test.

*Collezione privata italiana.*

*Denise e Beppe Berna, Bologna, 1978.*

*Collezione privata italiana.*

*Pubblicata in "Art d'Afrique Noire", n. 35, 1980 –  
Galleria del Vicolo Quartirolo, Bologna.*





## NOTE

### *Djenné*

Proveniente da una delle raccolte più arcaiche (primi anni '70) era stata ascritta da Frank Willett all'*Antico impero del Mali*.

*wurkun*



# Wurkun

187Z (212)

***Kundul*** coppia di figure guardiano.

H. cm. 45

*Raccolti da Edward Klejman nei primi anni '70.  
Denise e Beppe Berna, Bologna, fine anni '70.  
Collezione privata italiana.*

*Esposti alla mostra "la scultura della nigeria  
centro-orientale", Galleria del Vicolo Quartirolo,  
Bologna, 1981.*

*Pubblicazione:  
N. 12 del catalogo della mostra, a pag. 14.*







NOTE

L'arte più surreale di tutta la Nigeria.

*dogon*

*1726-1784 d.c.*





# Bombou-Toro, Dogon

135Z

Rara rappresentazione di  
maternità.

1726-1784 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 26,5

*Patrick van de Velde, Belgio,  
anni '80.*

*Collezione privata francese.  
Galerie Lucas Ratton, Paris.  
Collezione privata, Paris.*



## NOTE

### **La madre**

Condotta secondo linee fortemente geometrizzate, l'opera riesce a conciliare magistralmente la manifestazione della sua ieratica anzianità con la capacità evocativa di stilemi improntati ad una modernità assoluta.



*dan settentrionali*



# Dan Settentrionali

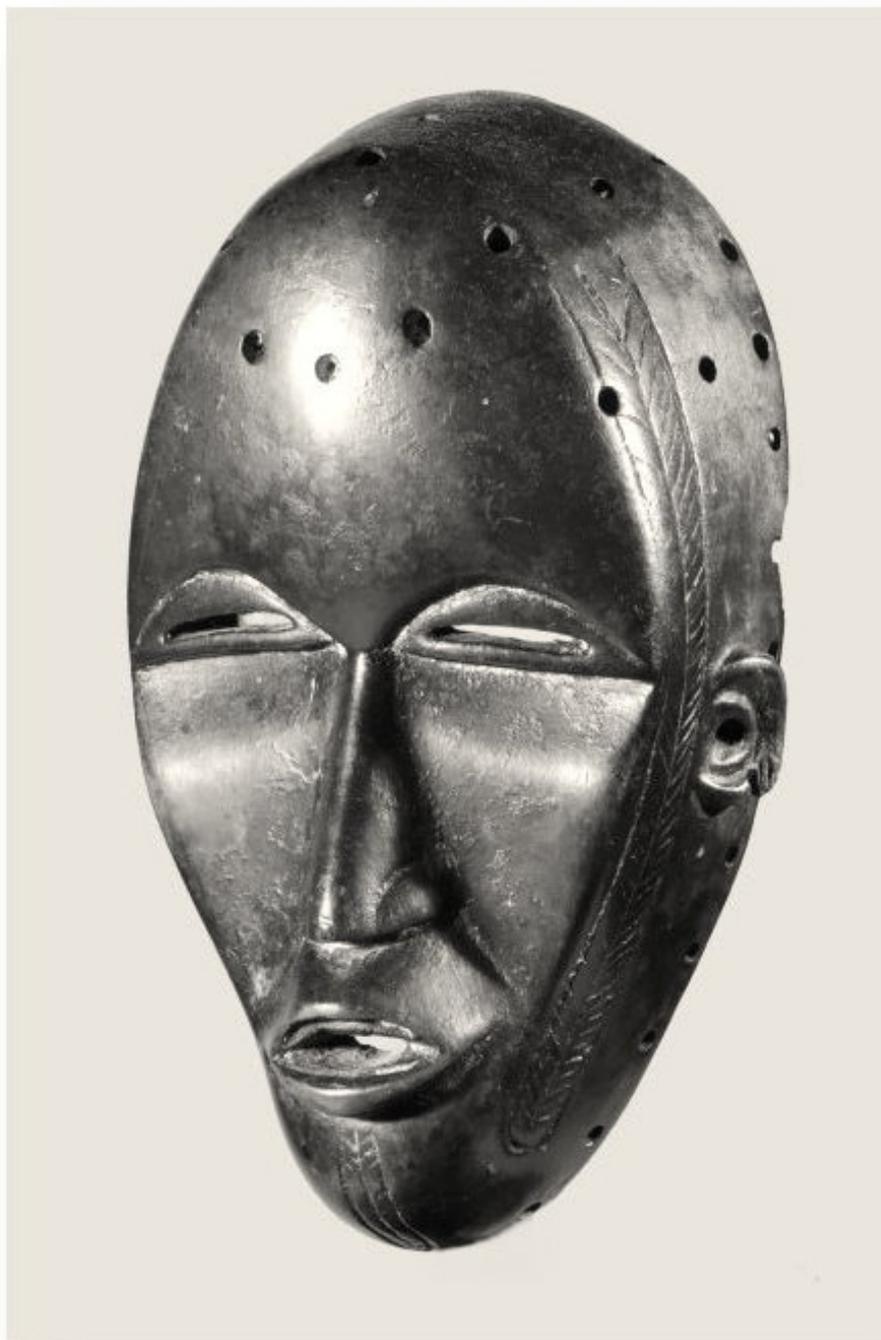
190Z

Maschera di danza.

H. cm. 24

*Collezione privata francese.  
Loudmer-Poulain, Paris,  
15/03/1982. Lot 140.  
Jos Humblet, Bruxelles.  
Adrian Schlag, Bruxelles.*





## NOTE

### *Lo scultore*

Questa straordinaria maschera, di intonazione fortemente cubista, è opera di uno scultore di grandissimo talento originario della zona di Man / Biankouma, nella Regione delle Montagne.



*egitto*

*XXI dinastia*

*1085/940 a.c.*





## Egitto, XXI dinastia

142T

Frammento di sarcofago.

Cm. 27 x 33,5.

XXI dinastia, 1085/940 a.C.

*Vecchia collezione francese  
(prob. Périchon-Bey).  
Collezione privata, Londra.*

*"Parole dette da Sokaris che presiede al santuario, il dio grande che risiede a Hout Ka Ptah, affinché accordi ..."*

*dan meridionali*



# Dan Meridionali

196Z

Rarissima maschera antropo-zoomorfa con grande becco.

H. cm. 25.

Fine XIX / inizio XX secolo.

*Collezione francese dagli anni '70.*

*Olivier Castellano, Paris.*





## NOTE

**L'immagine assoluta.**

Sul piano plastico, considerata una tale purezza di linee e la capacità di sintesi compositiva che la caratterizza, l'opera si colloca a pieno titolo tra i capolavori assoluti della regione meridionale dei Dan.

Due soli esemplari noti prodotti da questo artista/atelier.



*dogon*

*1680 - 1940 d.c.*





## **Bombou-Toro, Dogon**

176Z (103)

Raro busto femminile a  
funzione devozionale con  
le mani tese verso il seno.

H. cm. 31.

1680 - 1940 d.C.  
Test Radiocarbonio C14.

*Pierre Langlois, anni '50.  
Thérèse ed Edward Klejman,  
Paris.*

*Denise e Beppe Berna,  
Bologna, 1979.  
Collezione privata italiana.*



## NOTE

### **... le antiche devozioni.**

Legata al mondo delle antiche devozioni femminili dogon, la postura di questa figura trova un solo riscontro noto, costituito dalla figura (H. cm. 41 - XVI / XVII secolo) già della collezione Marceau Rivière pubblicata in GvR dtb. ao-0162957-001.





... per maggiori informazioni: [berna@debberna.it](mailto:berna@debberna.it)

## Denise e Beppe Berna

arte tribale classica  
classic tribal art

Via Borgo S. Pietro 43 - 40126  
Bologna, Italy

Phone +39 349 8729802  
*su appuntamento - by appointment only*